

31991R3925

31.12.1991

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 374/4

**NARIADENIE RADY (EHS) č. 3925/91  
z 19. decembra 1991**

**o zrušení kontrol a formalít týkajúcich sa príručnej a podanej batožiny u osôb, ktoré uskutočňujú lety a námorné cesty vnútri spoločenstva**

RADA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 100a,

*Článok 1*

so zreteľom na návrh Komisie <sup>(1)</sup>,

1. S výhradou článkov 3, 4 a 5 nevykonávajú sa kontroly ani formality v prípade:

v spolupráci s Európskym parlamentom <sup>(2)</sup>,

- príručnej a podanej batožiny pri letoch vnútri spoločenstva,
- batožiny osôb uskutočňujúcich námorné cesty vnútri spoločenstva.

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(3)</sup>,

2. Toto nariadenie sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté:

keďže článok 8a zmluvy stanovuje, že vnútorný trh zahŕňa oblasť bez vnútorných hraníc, najmä s voľným pohybom tovaru; keďže v tejto súvislosti majú prístavy a letiská zvláštne postavenie, lebo by mohli tvoriť súčasne vonkajšiu aj vnútornú hranicu; keďže uplatňovanie zásady voľného pohybu tovaru by malo vyústiť do zrušenia kontrol príručnej a podanej batožiny u osôb uskutočňujúcich lety a námorné cesty vnútri spoločenstva;

— bezpečnostné kontroly batožiny vykonávané orgánmi členských štátov, prístavnými alebo letiskovými orgánmi, alebo dopravcami,

— kontroly zamerané na zákazy alebo obmedzenia členských štátov za predpokladu, že sú zlučiteľné s tromi zmluvami o založení Európskych spoločenstiev.

keďže let môže zahŕňať niekoľko postupných úsekov, z ktorých niektoré sa uskutočnia na území spoločenstva a iné mimo neho; keďže u takých letov je nutné postupovať s prihliadnutím na organizáciu kontroly a medzinárodnú konkurenciu; keďže pre tieto zvláštne prípady je nutné prijať zvláštne ustanovenia;

*Článok 2*

Na účely tohoto nariadenia:

keďže námorná doprava môže zahŕňať rôzne typy plavby; keďže pre určité zvláštne prípady námornej dopravy je nutné prijať zvláštne ustanovenia;

1. „letisko spoločenstva“ je letisko nachádzajúce sa na colnom území spoločenstva;

2. „medzinárodné letisko spoločenstva“ je letisko, ktoré je na základe oprávnenia príslušných orgánov schválené na leteckú prepravu s tretími štátmi;

keďže také zvláštne ustanovenia je nutné uplatniť bez vplyvu na kontrolu bezpečnosti;

3. „lety vnútri spoločenstva“ sú lety medzi dvomi letiskami spoločenstva bez medzipristátia, pokiaľ lietadlo neštartuje ani nepristáva na letisku mimo spoločenstva;

keďže členské štáty však musia mať možnosť prijať zvláštne opatrenia zlučiteľné s právom spoločenstva pri vykonávaní zvláštnej kontroly, aby sa okrem iného zabránilo trestným činom súvisiacim najmä s terorizmom, drogami a prepravou umeleckých predmetov,

4. „prístavom spoločenstva“ je prístav nachádzajúci sa na colnom území spoločenstva;

5. „námorná cesta vnútri spoločenstva“ je cesta medzi dvomi prístavmi spoločenstva bez medzipristátia plavidla križujúceho pravidelne medzi dvomi alebo viacerými určitými prístavmi spoločenstva;

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES C 212, 25.8.1990, s. 8.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES C 106, 22.4.1991, s. 80 a

Ú. v. ES C 326, 16.12.1991.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES C 60, 8.3.1991, s. 12.

6. „rekreačné plavidlo“ je súkromný čln určený na cesty, ktorých trasa závisí od želania užívateľa;

7. „turistické alebo obchodné lietadlo“ je súkromné lietadlo určené na cesty, ktorých trasa závisí od želania užívateľa.

### Článok 3

#### Kontroly a formality:

1. príručnej a podanej batožiny osôb uskutočňujúcich let lietadlom prilietavajúcim z letiska v nečlenskom štáte, ktoré po medzipristátí na letisku spoločenstva pokračuje na iné letisko spoločenstva, sa vykonávajú na tomto poslednom letisku za podmienky, že ide o medzinárodné letisko spoločenstva;
2. príručnej a podanej batožiny osôb uskutočňujúcich let lietadlom, ktoré pristáva na letisku spoločenstva a potom pokračuje na letisko mimo spoločenstva, sa vykonávajú na letisku odletu za predpokladu, že ide o medzinárodné letisko spoločenstva;
3. batožiny osôb používajúcich námornú dopravu rovnakým plavidlom a zahrnutým postupné etapy s odplávaním, medzipristátím alebo miestom určenia v prístave mimo spoločenstva sa vykonávajú v prístave, v ktorom sa príslušná batožina nakladá alebo vykladá, podľa okolností.

### Článok 4

#### Kontroly a formality batožiny osôb na palube:

1. rekreačného plavidla sa vykonávajú vo východiskovom alebo cieľovom prístave spoločenstva;
2. turistického alebo obchodného lietadla sa vykonávajú:
  - na prvom letisku priletu, ktorým musí byť medzinárodné letisko spoločenstva pre lety prilietavajúce z letiska mimo spoločenstva, z ktorého lietadlo po medzipristátí pokračuje na iné letisko spoločenstva,
  - na poslednom medzinárodnom letisku spoločenstva pre lety prilietavajúce z letiska spoločenstva, z ktorého lietadlo po medzipristátí pokračuje na letisko mimo spoločenstva.

### Článok 5

S výnimkou zvláštnych prípadov stanovených v súlade s postupmi podľa článku 8, kontroly a formality vzťahujúce sa na:

1. podanú batožinu, dopravenú na letisko spoločenstva na palube lietadla prilietavajúceho z letiska mimo spoločenstva a prekladanú na tomto letisku spoločenstva do iného

lietadla pokračujúceho v lete vnútri spoločenstva, sa vykonávajú na letisku priletu pri letoch vnútri spoločenstva za predpokladu, že posledným letiskom je medzinárodné letisko spoločenstva;

2. podanú batožinu naloženú na letisku spoločenstva do lietadla pokračujúceho v lete vnútri spoločenstva lietadlom a prekladanú na inom letisku spoločenstva do lietadla, ktorého miestom určenia je letisko mimo spoločenstva, sa vykonávajú na letisku odletu pri letoch vnútri spoločenstva za predpokladu, že toto letisko je medzinárodným letiskom spoločenstva;
3. batožinu dopravenú na letisko spoločenstva na palube pravidelného alebo charterového letu z letiska mimo spoločenstva a prekladanú na tomto letisku spoločenstva na turistické alebo obchodné lietadlo pokračujúce v lete vo vnútri spoločenstva sa vykonávajú na letisku priletu pravidelných alebo charterových letov;
4. batožinu naloženú na letisku spoločenstva do turistického alebo obchodného lietadla, ktoré pokračuje v lete vo vnútri spoločenstva, a prekladanú na inom letisku spoločenstva na pravidelný alebo charterový let, ktorého cieľom je letisko mimo spoločenstva, sa vykonávajú na letisku odletu pravidelného alebo charterového letu.

### Článok 6

1. Týmto sa ustanovuje Výbor pre leteckú a námornú prepravu batožiny cestujúcich (ďalej len „výbor“), zložený z predstaviteľov členských štátov za predsedníctva predstaviteľa Komisie.
2. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

### Článok 7

Výbor je oprávnený preskúmať všetky záležitosti vzťahujúce sa na uplatňovanie tohoto nariadenia, ktoré mu predloží predseda buď z jeho vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť predstaviteľa členského štátu.

### Článok 8

1. Ustanovenia nevyhnutné na uplatňovanie tohoto nariadenia sa prijímajú v súlade s postupom ustanoveným v odsekoch 2 a 3.
2. Zástupcovia Komisie predložia výboru návrh opatrení, ktoré majú byť prijaté. Výbor zaujme stanovisko k návrhu v lehote,

ktorú môže predseda stanoviť podľa naliehavosti veci. Stanovisko sa prijíma väčšinou podľa čl. 148 ods. 2 zmluvy.

#### Článok 9

3. a) Komisia prijme zamýšľané opatrenia, ak sú v súlade so stanoviskom výboru.
- b) Pokiaľ zamýšľané opatrenia nie sú v súlade so stanoviskom výboru alebo pokiaľ výbor nijaké stanovisko nezaujme, predloží Komisia Rade bez meškania návrh opatrení, ktoré majú byť prijaté. Rada sa uznáva kvalifikovanou väčšinou.
- c) Ak po uplynutí troch mesiacov odo dňa predloženia návrhu Rade táto nekoná, prijme navrhované opatrenia Komisia.

1. Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretí deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Uplatňuje sa od 1. januára 1993.

2. Rada do 1. októbra 1992 prehodnotí toto nariadenie na základe správy Komisie o dosiahnutom pokroku v harmonizácii predpisov zameraných na vytvorenie vnútorného trhu, ktoré sú nutné pre správne uplatňovanie tohoto nariadenia, najmä tých ustanovení, ktoré sa týkajú zrušenia obmedzení cestujúcich pri preprave vnútri spoločenstva. Správa sa doplní prípadnými návrhmi, o ktorých rozhodne Rada kvalifikovanou väčšinou.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 19. decembra 1991

*Za Radu*

*predseda*

P. DANKERT